

LATVIJAS REPUBLIKAS
un
SPĀNIJAS KARALISTES
LĪGUMS PAR SADARBĪBU KULTŪRĀ UN IZGLĪTĪBĀ

Latvijas Republika un Spānijas Karaliste, turpmāk tekstā - "Puses",

- vēlēdamās nostiprināt un attīstīt draudzīgas attiecības starp abām valstīm un

- paužot pārliecību, ka apmaiņa un sadarbība kultūras un izglītības, kā arī citās jomās veicinās abu tautu un kultūru savstarpēju iepazīšanu,

vienojās par sekojošo:

1. pants

Abas Puses veicinās attiecību attīstību starp abām valstīm izglītības jomā:

1) atbalstot tiešu sadarbību, kontaktus un apmaiņu starp abu valstu izglītības darbiniekiem, iestādēm un organizācijām;

2) atbalstot otras Puses valsts valodas un literatūras studijas un mācīšanu;

3) atbalstot sadarbību mācību metožu un materiālu apmaiņā;

4) izpētīt nepieciešamos nosacījumus akadēmisko un zinātnisko grādu un izglītību apliecinošo dokumentu atzīšanai.

2. pants

Abas Puses veicinās un atbalstīs apmaiņu un pētniecības darbu jautājumos, kas interesē abas Puses kultūras jomā tās visplašākajā nozīmē.

3. pants

Abas Puses veicinās un atbalstīs tiešus kontaktus literatūrā, vizuālajā mākslā, skatuves mākslā, filmu mākslā, televīzijā un radio, arhitektūrā, muzeju un mākslas galeriju, bibliotēku un arhīvu, kā arī citās kultūras jomās.

4. pants

Abas Puses veicinās tiešu sadarbību starp abu valstu izdevniecībām.

5. pants

Abas Puses atbalstīs informācijas apmaiņu par pieredzi kultūras mantojuma aizsardzības jomā.

6. pants

Abas Puses veicinās sadarbību starp abu valstu attiecīgajām institūcijām, lai nodrošinātu savstarpēju autortiesību un patapinājuma un iznomāšanas tiesību aizsardzību saskaņā ar katrā valstī spēkā esošajiem likumiem.

7. pants

Abas Puses veicinās jauniešu kontaktus, kā arī tiešu sadarbību starp abu valstu jaunatnes organizācijām.

8. pants

Abas Puses veicinās sadarbību starp sporta organizācijām, kā arī piedalīšanos otrā valstī rīkotajos sporta pasākumos.

9. pants

Abas Puses atbalstīs piedalīšanos abās valstīs rīkotajos semināros, festivālos, konkursos, izstādēs, konferencēs, simpozijos un sanāksmēs šajā Līgumā minētajās jomās.

10. pants

Abas Puses stimulēs sadarbību šajā Līgumā minētajās jomās, nepārkāpjot tās tiesības un pienākumus, kas izriet no citiem starptautiskajiem līgumiem, ko tās parakstījušas, kā arī saskaņā ar to starptautisko organizāciju normām, kuru biedri tās ir.

11. pants

Abas Puses nolemj izveidot Jaukto komisiju šī Līguma izpildei, kā arī visu tā attīstības gaitā radušos jautājumu risināšanai.

Jauktā komisija sanāks pamīšus vienā un otrā valstī, tikšanās laiku un vietu saskaņojot pa diplomātiskajiem kanāliem.

12. pants

Jebkuras domstarpības, kas varētu rasties šī Līguma interpretācijā vai pielietošanā, tiks atrisinātas abu Pušu sarunu ceļā.

13. pants

Katra Puse diplomātiskā ceļā paziņo par to, ka likumdošanas aktos paredzētās prasības, kas nepieciešamas, lai šis Līgums stātos spēkā, ir izpildītas. Šis Līgums stājas spēkā ar pēdējā paziņojuma saņemšanas datumu.

Šis Līgums tiek noslēgts uz pieciem gadiem un automātiski tiek pagarināts uz nākamajiem pieciem gadiem, ja neviena no pusēm, ne vēlāk kā sešus mēnešus pirms Līguma darbības izbeigšanās, pa diplomātiskajiem kanāliem nav darījusi zināmu otrai Pusei savu nevēlēšanos šo līgumu pagarināt vai arī savu vēlēšanos to denonsēt.

To apliecinot, apakšā parakstījušies, būdami pienācīgi pilnvaroti, šo Līgumu ir parakstījuši.

Parakstīts Rīgā 1999. gada 13. augustā
latviešu un spāņu valodā, turklāt abi teksti ir autentiski.

LATVIJAS REPUBLIKAS
VĀRDĀ



SPĀNIJAS KARALISTES
VĀRDĀ

